

ФИЛОЛОГИЯ

(специальность 10.02.19)

Григорьева Н.О. Коммуникативно-прагматический потенциал конструкций с полифункциональными служебными словами: проблемы интерпретации текста

Статья посвящена актуальной проблеме интерпретации текста с учетом коммуникативно-прагматической и лингвокультурной исследовательских парадигм. Автор выявляет тенденцию к интеграции основных подходов к анализу феномена интерпретации художественного текста, определяет наличие корреляций между типом лингвокультурного сообщества, доминирующим в данном сообществе стилем, в том числе и коммуникативным типом текста-источника, а также способом интерпретации и ее результатом. Рассматривая кино- и театральные тексты как особые интерпретации, автор устанавливает, что при сохранении структуры исходного текста, его основных категорий, типов диалога, даже моделей высказывания изменяются отдельные реалии, репрезентирующие их лексемы, однако выбор осуществляется в пределах той же тематической группы. Не менее важным оказывается отбор синтаксических конструкций при определении вектора интерпретации. Впервые устанавливается, что в качестве маркеров субъектных планов, а также субъективной модальности текста способны выступать различные конструкции с полифункциональными служебными словами, в том числе в синкретичных текстовых зонах.

Ключевые слова: интерпретация текста, вектор интерпретации, маркеры интерпретации, конструкции с полифункциональными служебными словами

Южный

федеральный университет

27 декабря 2012 г.
